

Ja són a la venda
els números 154 i 155
de la revista

l'inf 154 ntil



(L'ARCA DE NOË, per
Florenci Clavé)

l'in 155 ntil



(Portada original de Grau Sela)

En aquests números trobareu la continuació d' *El Savi de Vallvidrera* de F. Clavé; de l'aventura de la Lidia, *Els taurens de Korador* de Cuvellier, i d'*Umpah-pah, el pell-roja* de Goscinny i Uderzo.

En venda a quoscals i llibreries,
o per subscripció.

notes de lectura

per Pere Gimferrer

Al començament del *Conventari mari*, la rima colombres/tombes (Ce suit tranquille, ou marchent des colombres / entre les pères patiste, entre les tombes), que reaparirà a l'orsena estrofa del poema (*la Mare trossada de ses tranquilles tombes / Moutez en les pères des colombres*) —notari també la recurrència de *tranquille*, aquesta vegada referit a *l'oraison*—, té una funció anamorfòtica ben clara en relatar sense transició dos camps semàntics antagònics. Hi ha, tanmateix, un vincle: la idea de la blancor de les tombes —*où tout de marbre est tremblant sur l'assé d'ombres*— (estruada d'ombra), i a més, una blancor inatencible, que es mou —*tremblant*, com les colombres que marchent—, pot fer de les veles dels navilis (si admetem que els coloms en són una menadora) una transposició o equivalència dels sepulcres, la nos dels morts. D'altra banda, la rima colombres/tombes, codificada així en aquest cas, pertany al repertori usual de la poesia francesa. No l'he pas cap diccionari de les rimes, però en puc extreure dos exemples de poemes ben diferents i distants en el temps. L'un, de Victor Hugo:

*L'église sourdait dans la forêt; les ombres
S'élevaient pour lâcher l'emvier des
Colombes.*

(«Le Titan», *La Légende des siècles*.)

L'altre, de Paul-Jean Toulet, en un poema delícia que no puc deixar de transcriure sencer:

*Dans l'Arle, où sont les Alloues,
Quand l'ombre est rompue, sous les roses,
Et clair le temps,*

*Prends garde à la douceur des choses
Lorsque tu mets battre sous ta main
Ton cœur trop lourd*

*Et que se taissent les colombes:
Partir tout bas, au cœur d'amour,
Au bord des tombes.*

Noieu que en tots dos casos la funció de contrast o associació imprimeix d'elements oposats de la rima colombres/tombes funcions de natura anàloga a la que trobem al *Conventari mari*; en el cas de Toulet, és fins i tot, per la seua posició, la clau de l'efecte estètic global del poema.

He rebut una lletra de J. V. Foix sobre el canvi de «el xiclé agònic de les locomotrius» (Gertrudis, edició 1927) a «el xiclé agònic de les locomotrius» (edició d'Ed. Nasta, 1964). El poeta m'hi diu: «Al vostre comentari, que agraeixo, [...] observeu, amb més, un canvi de mot en un poema de Gertrudis [...] No és pas cosa nova, sinó d'un supercorrector suís. No sé si ambey que passen cent les errades aparegudes en aquest volum de "Nasta" que espero corregir en una nova edició. Doncs, "locomotrius" deia, i locomotrius ha de dir. Tots dos mots són correctes i normals, i, en aquest cas més, pertorba el ritme propi del poema, la mala pensada».

Si el lector recorda aquesta «nota de lectura» —publicada a «Serra d'Or» de gener—, ara podrà complèct-la amb aquestes precisions del poeta. Jo parlava aleshores de la necessitat de disposar d'un criteri crític i textual complet de l'obra francesa, escrita evident també que cal una edició crítica, o, si més no, una edició que ofereixi un text segur, degudament controlat per l'autor.

unamica de tot

A LA CIUTAT DE MALLORCA,
UNA NOUETAT EDITORIAL

La Llibreria Tous i l'Editorial Mascaró Parisiens anuncien la propostia publicació dels tres primers volums d'una nova col·lecció, la «Col·lecció Turremada»: *Avantures forenques* de Joan-Antoni Adrover —amb un próleg de Gregori Mir—; *Poesia 72* de Josep Albertí, Danièl Hugast i Bernat Nadal —amb tres estudis sobre els autors, per Blai Bonet—; i *Entrada de focs d'Antoni Serra*. Més endavant han de sortir *Els intel·lectuals a Mallorca* —resultat dels colloquia fets a la Llibreria Tous— i *Naració 72* amb textos de diversos autors.

UNIVERSITAT OCCITANA D'ESTIU

Organitzada pel Centre d'Estudis Occitans de la Universitat de Montpeller i l'Institut d'Estudis Occitans, A Montpeller, del 28 d'agost al 6 de setembre. Afiliament a la Ciutat Universitària i àpts als res-

taurants universitaris. Inscrició, 12 francs; allotjament, 82 francs; àpts, 440 francs (120 francs per als qui tinguin la targeta d'accés als restaurants universitaris).

Non projecta de tractar-hi les matèries següents: iniciació a la matemàtica contemporània, iniciació a l'ocronografia i a la direcció escènica, iniciació a la tècnica cinematogràfica, Ensenyament de l'occità parlat, Ensenyament de la ciència del medi natural, Sintaxi de l'occità, Mètodes moderns de dialectologia, Mètodes moderns d'anàlisi textual, iniciació al mètode etnogràfic, Problemes socials i econòmics occitans, Mètodes de la història de la literatura occitana, Exposi 55lica moderna, Geografia d'Occitània, Història d'Occitània, Estudi del cant popular occità.

Per a obtenir informacions complementàries, cal adreçar-se a: Centre d'Estudis Occitans, Universitat Paul-Valéry, B. P. 1.085, 34-Montpeller.